

萬 有 文 庫

第二集七百種

王 雲 五 主 編

兒 童 教 育

(上)

阿 得 勒 著

包 玉 珂 譯

商 務 印 書 館 發 行

育 教 童 兒

(上)

著 勒 得 阿

譯 珂 玉 包

著 名 界 世 譯 漢

兒 童 教 育

(中)

阿 得 勒 普

包 玉 川 譯

漢 譯 世 界 名 著

育 教 童 兒

(下)

著 勒 得 阿
譯 珂 玉 包

著 名 界 世 譯 漢

萬有文庫

第二集七種

編纂者

王雲五

商務印書館發行

編主五雲王
庫文有萬
種百七集二第

育 教 童 兒
冊 三

The Education of Children

究必印翻有所權版

中華民國二十五年九月初版

◆ D 六六一

朱

原 著 者

Alfred Adler

譯 述 者

包 玉 珂

發 行 人

王 雲 五
上海河南路

印 刷 所

商務印書館
上海河南路

發 行 所

商務印書館
上海及各埠

(本書校對者楊瑞文)

目次

第一章	引論	一
第二章	人格的統一性	二二
第三章	求取優勝的意慾與努力及其在教育上的意義	三五
第四章	求取優勝的意慾與努力的利導	五九
第五章	低劣隱惡的心理錯綜	七四
第六章	兒童的發展低劣隱惡的心理錯綜的預防	九〇
第七章	善羣的社會情感及其發展的障礙	一〇九
第八章	兒童在家庭中的地位其處境的心理及其匡救的方法	一二九
第九章	新境界爲生活準備的一個測驗	一四〇
第十章	兒童在學校中	一五七

第十一章	兒童所感受到的外來的影響·····	一八一
第十二章	青春期及性教育·····	二〇一
第十三章	教學上的錯誤·····	二一九
第十四章	父母的教育·····	二三〇
附錄一	一個個別的心理問答·····	二四二
附錄二	五個兒童的身世研究（附詮釋）·····	二五一

兒童教育

第一章 引論

自心理學的立場觀之，教育的問題，在成人的修進及發展中，可以歸納成爲一個自我的認識及自我的合理引進的問題。且此又不僅限於成人的教育爲然，即以兒童的教育而言，其間除了一點的差異以外，他也可以同一的方式表述之，此差異點即爲指導的問題，在成人的教育中，外在的指導雖然不能完全沒有，但其所佔的地位是極微末的。若在兒童的教育中則不然。兒童的心身一切均尚未成熟。他們對於其當前的發展定向完全不能有所把握。因之指導的問題在其教育中乃成爲最重要的一面。我們倘使願意的話，我們固可以放任兒童，聽其自由發展。在這一種境界下，兒童倘能有二千年的時間及一個順遂的環境以容其作合宜的發展，則他們終也能穀到達成人的

文明的程度。但此種方法祇存在於假想之中；在事實上，他是沒有實現的可能的。是以成人對於兒童的發展必須予以注意而善爲之指導。

指導兒童，使之能循合宜的方徑作適當的發展，初不是一件容易的事。此間的最大困難爲認識的不足。成人要想知道他自己，他的情緒的成因，他的愛與恨；簡言之，即要想知道其一己的心理，已經極爲困難。故他要想了解兒童而以適當的知識爲依據以指導之，其事乃屬難而又難。

個人心理學特別注重兒童的心理；一以兒童的心理，其本身即爲一種極重要的探討；二則其間的所得又足資以闡釋成人的心境及成人的行爲。次之，個人心理學與其他的心理研究又有一個大的差異，即在他的理論與實踐之間初不容有裂罅存在。他集中其注意於人格的統一體系上而討究其求發展與表達的動的意欲與努力。由此種的觀點言之，科學的知識即爲實踐的智慧；以斯類的知識即爲一種扶發錯誤的知識，任何人如能具有之，則不論他爲心理學家，兒童的家長，朋友，抑個人自己，皆能立刻見到其在那所關涉到的人格的發展及完成的指導中的實際應用。

個人心理學의 各種論斷，由於其研究的方法的支配而繫合成爲一個有機性的整體。他以爲

個人的一切行爲成由人格的統一體系發動及策進之；故在個人心理學對於人類的行爲的一切論斷之中，咸反映着此種表顯於心理活動中的交綜關係。因之，在這一章中，我們將嘗試以指出整個的個人心理學的觀點。至於其間所引起的各種交綜複關的問題則於後面分章詳論之。

人類發展中的基本事實爲個人的動的及有定向的勉力奮進。一個人自其最早的嬰兒時代起即不斷的爲發展而努力奮鬥。此種奮鬥過程初不是完全漫無準則的。他實循一個固定的鵠標以向前推進。此鵠標即爲偉大，完全及優勝的理想。人於無意識中完成了這個鵠標。此鵠標一經成立之後，即永現於人的面前以規繩及促發其前進的努力。這種奮鬥努力，這種完成鵠標的活動即足以反映出人所獨具的思維機能及想像機能。同時他又支配着人的一生的一切特有作爲。甚至我們的思想也在其影響之下；因爲我們不能純客觀地以思想。我們的一切推理及論斷咸以我們在先所完成的生活的鵠標及款式爲規範而循之以作爲。

人格的統一性及體系隱含於每一個人的生存之中，每一個人都一方代表一個人格的統一體系而另一方則又顯示此統一體系的個別規模。是以個人實同時爲畫師及其所作的圖畫，他的

一切作爲行動爲一幅獨創一格的圖畫，而製作此畫的大手筆卽爲他自己。易言之，個人卽爲描繪其一己的人格之藝術家。惟這一個藝術家並不是立於不敗的地位的，他的手法既未登峯造極，而其認識又往往有所未足。他對於其一己的靈魂及身體初沒有充分的了解。是以就事實的真相言之，他祇爲一個軟弱的，極易錯誤的，及不完全的人。

我們研究建設人格的方式及途徑。其間首足以引起我們的注意的缺點爲人格的統一體系及其特殊的款式與鵠標咸不建築於客觀的實體上，而概以個人對於生活的事實的主觀觀念爲基礎。一個概觀，一個事實的觀念始終與此事實的本身是不同的。仁者見仁，智者見智，決沒有兩個人對於同一件事實能有完全相同的觀念。此點足以說明何以一切的人，處於同一個事實的世界中，而竟會有隨人而殊的人格，蓋每一個人皆按照其獨具的事物觀念以建立其人格。主觀的觀念既隨人而殊，憑之而建立的人格乃亦自各個相異。更進者，主觀的觀念有者極爲準確而健全，有者則模糊而不免於錯誤，因之在個人的發展中，我們必須注意其個別的錯誤及失敗。在各種錯誤之中，我們尤須注意其兒童時代所造作的一切誤會，因這些誤會足以影響人生的全部而左右其後

來的發展過程。

兒童時代所養成的僻見足以左右後來的言行；其事可以下述的病態事件爲其具體的佐證。一個五十二歲的老婦人喜歡絮絮叨叨年紀比他大的婦女而貶議之。他自言他在極小的時候有一個大的姊姊；後者爲舉家所重視而他則往往被忽略，因之他即時常感到被人輕視的恥辱。對於這一件事，我們如從個人心理學的縱的觀點討究之，則我們立能發見在這一個婦人的生活的開始時及在現在其生活行將結束之頃有同一的心理機械，同一的心理動力存在着；即他時常懷有被輕視的恐懼及發見他人被推重的感觸及憤怒。我們對於他的生活或人格的統一體系的其他部分縱完全茫無所知，但我們有了上列的兩件事實後，即足資爲根據以充滿我們對於他的認識的裂罅。心理學家在此的工作正同於一個小說家，他循固定的動作線索，生活款式或行爲規模以構造一個人。他必須以合宜的方式構建之，使其統一的人格的印象能不受歪曲及破壞。一個良好的心理學家一定能預言這一個婦人在某種境界下的特定行爲，並很清楚的描述一切隨他人格中的特殊生活線以俱作的特性。

建樹個別人格的奮進努力或完成鵠標的活動，又以另一件極重要的心理事實爲前率。這一件事實卽爲自視爲低劣的感覺。一切的兒童都懷有一種本有的自視爲低劣的情感而由之以刺激其想像力，及引起其改善處境，以消散此低劣的心理感覺的嘗試。個人處境的改善使自視爲低劣的情感由之而改輕。是以就心理學的立場言之，此事可稱爲一種補償作用。

自視爲低劣的感覺及心理補償的機械的重要性在他們能開啓一極大的鑄造錯誤的可能途徑。一個人自覺爲低劣而不如他人。他可由之以激發其建設的努力而企圖能較與他人媲美。客觀的成功卽由之而造就。但此同一的自視爲低劣的感覺也可以使感有之者祇內向作純粹的心理適應，而拓大其一己與客觀的現實間的鴻溝。復次，此低劣的感覺有時見得極爲悲慘，爰使感有之者祇能發展心理的補償特質，以爲其唯一的克解之道。惟就最後的真相言之，這些特質雖未必能改善當前的境界，然確爲心理上所必要而不可避免的。

以例言之，在一切兒童之中，共有三級很清楚地顯示他們發展有補償的特質。一級的兒童爲身體的器官生而病弱或殘疾者。第二級的兒童爲常受嚴厲的待遇而缺乏愛護者。第三級的兒童

則爲過蒙姑息及縱容者，卽寵壞了的兒童。

我們可以拿這三級的兒童來說明三種基本的境界；其間所得到的論斷可用爲研究及了解比較合乎常模的兒童的發展的張本。並不是每一個兒童生下來都是殘疾的。但有多少的兒童咸或顯或晦的顯示有以身體的困難或病弱的器官爲根據的心理特質。此類的心理特質可以跛足的兒童之所具者爲其極端的原型代表而研究之。至於就被寵容的及被憎惡的兩類兒童而言，則差不多一切的兒童都或多或少地具有若干種以身體的困難或病弱的器官爲基礎的心理特質。此類特質亦可以跛足兒童的極端事件爲其原型的探討中心。復次，就被寵容的兒童及被憎惡的兒童二類而言，又差不多一切的兒童都相當地屬於其中的一類或同時兼屬二類；其間的差別祇在程度之高下而已。

這三種原始的境界咸使兒童產生一種自視爲低劣及有所不足的情感。由於反動的關係，他卽發展一種超出於人力的可能範圍的宏願或野心。他由之以發爲各種的努力，是以自視爲低劣的感覺及勝過他人的努力爲人生中的同一個基本事實的兩面而係分不開的。在病態的境界中，

我們極難斷言在誇大的自視欲然的感覺與衝激的凌駕他人的努力二者之中究竟那一種爲害最甚。此二者實緊合在一起而循有節奏的起伏以向前推進。在兒童中，我們時常可以發見他們受一種誇大的自視欲然的感覺之刺激而發爲其望過奢而漫無節制的企圖，此企圖即盤據於他們的靈魂中而成爲一劑毒素以戕賊其生機，使之永遠不知有滿足的時候。此種不自滿足的心境初不能引生有用的活動。他永遠不能產生良好的結果，因他由一乖張的企慾取得其滋養以維持其生存，故他是不能發爲合理的作爲的。此過分的企慾又往往組織其一己以成爲品格的特質及個人的特殊風度。他的作用有如一種永久的刺激劑，使個人的感覺成爲過分的銳敏而常在防衛其一己，俾毋爲他人所傷害或踐踏。

個人心理學的實錄即滿載着斯類人型的記事。具有這樣的心境的人大概爲神經過敏或性情乖僻者。他們的能力多未經激發而不克有積極的活動。當被迫過甚的時候，這樣的人往往過而不返以終其生於不負責任者及罪犯的世界中，蓋他們原本祇知有己而罔顧他人。他們的道德的及心理的自尊自是心均已成爲絕對的。我們有時能發見，在這一類的人中有若干人極力避免

接觸現實及客觀的事實而自建一個理想的新世界。他們發爲各種的幻想，虛擬了無數的空中樓閣而以之爲現實以自閉於其中。他們終由之以獲得心理上的安謐。蓋他們於其心理的現象中建起了理想的主觀現實以調和實際的客觀現實與其不滿的心理。他們優遊於其內心的世界中而忘卻了外在的客觀世界中的一切糾紛與矛盾。

在兒童的諸如此類的發展之中，心理學家及父兄所應當注意的一個重要標準爲兒童或個人所顯示的樂羣的社會情感的程度。社會情感爲決定個人的常態發展的基本因素。是以任何的騷擾，苟其力足以賊滅社會或合羣的情感，則皆爲非常有害的勢力而足以破壞兒童的心理發展的順遂過程。執斯以言，社會情感的高下，實爲兒童的常態境界的度量標準。

個人心理學即以此樂羣的社會情感的原理爲中心而建設其教學的方徑及技術。父兄或保護人決不可聽任其子若弟專與一人接近而唯其言之是從。蓋兒童在此種境界之下，他的注意力祇集中於一人而其樂羣的社會情感乃無由得其發展。他到後來自能發覺他實未曾有好好的及充分的準備以應付後來的生活。